



Hoja Informativa para Pacientes de Diálisis y Profesionales de la Medicina

En Junio 2012 Glendale convertirá una pequeña parte del sistema de distribución de un cloro libre de residuo a un residuo cloramina. Este cambio afectará a todos los clientes de GWP que viven en el norte de Glendale sobre el campo de golf de Oakmont en el Cañón de Verdugo, incluyendo las áreas de Montrose y La Crescenta. El agua potable en todo el resto de Glendale ha estado recibiendo agua con cloraminas desde 1985.

Esta conversión se llevará a cabo para cumplir con las nuevas regulaciones federales de agua potable y coincidirá con el residuo desinfectante en el resto de Glendale. El agua con cloraminas es segura para beber, bañarse, cocinar y todos los otros usos de agua. Sin embargo, hay dos grupos que necesitan tomar precauciones especiales cuando se utiliza agua cloraminada: los pacientes de diálisis de riñón, los dueños de estanque y acuarios de peces.

¿Qué son cloraminas?

Las cloraminas son un desinfectante utilizado para el tratamiento de agua potable. Cloraminas se forman cuando cloro y amonio se mezclan a niveles controlados. Al igual que el cloro, las cloraminas son eficaces para matar las bacterias dañinas y otros gérmenes. Las cloraminas se han utilizado con seguridad en Glendale y en los Estados Unidos por años.

¿Por qué GWP esta haciendo esto ahora?

El Distrito de Agua Metropolitano (MWD) abastece de agua potable a unos 18 millones de personas en el sur de California. Glendale recibe entre 65 y 70 por ciento de agua potable de MWD. En 1985, MWD convirtió su sistema de distribución de residuo de cloro libre a residuo de cloramina. En ese momento la mayoría de Glendale también convirtió el residuo de cloro libre a cloraminas. Sin embargo, una pequeña porción de el sistema de distribución de Glendale continuó teniendo un residuo de cloro libre. Debido a las nuevas regulaciones federales y estatales de agua potable, GWP esta convirtiendo la parte final de el sistema de distribución de cloro libre a cloraminas.

¿Qué necesitan saber los pacientes de diálisis y sus proveedores?

Al igual que el cloro, las cloraminas pueden perjudicar a los pacientes de diálisis renal durante el proceso si las cloraminas no se retiran antes de entrar en el torrente sanguíneo de el paciente. Las unidades de diálisis deben estar preparadas para la anticipada concentración de cloraminas de 2-4 miligramos por litro. La eliminación de las cloraminas antes de el proceso de diálisis se logra típicamente a medio de el uso de un sistema de filtración de carbón granular activado, específicamente diseñado para eliminar las cloraminas.

¿Es seguro para los pacientes en diálisis beber agua que contiene cloraminas?

Sí, es seguro para los pacientes de diálisis beber agua cloraminada. Durante el proceso digestivo, las cloraminas son metabolizadas antes de llegar al torrente sanguíneo. Todo el mundo incluyendo a las mujeres embarazadas, niños pequeños y los ancianos pueden beber, cocinar y bañarse en agua cloraminada.

¿Qué pueden hacer las personas con máquinas de diálisis en el hogar para eliminar las cloraminas?

Los residentes con máquinas de diálisis en el hogar deben ponerse en contacto con un médico para recibir las recomendaciones adecuadas para el tratamiento del agua. Además, las empresas de servicios domésticos de diálisis pueden ser útil y ayudar a hacer las modificaciones necesarias para su equipo.

¿Es seguro lavar las heridas abiertas con agua cloraminada?

Sí, el agua cloraminada es completamente segura para uso en cortaduras y heridas, ya que el agua no entra en el torrente sanguíneo.

¿Puede el agua cloraminada interactuar con mis medicamentos?

Actualmente no existen interacciones conocidas entre el agua cloraminada y cualquier otro tipo de medicamentos.

¿Pueden las personas con trastornos renales, dietas bajas en sodio o diabetes usar el agua cloraminada?

Sí, las personas con enfermedades renales, dietas bajas en sodio o diabetes pueden usar el agua cloraminada para todos los propósitos.

¿Hirviendo el agua puede eliminar las cloraminas?

No, cloraminas no se pueden eliminar con hervir el agua, con la adición de sal, o con reposar el agua en un recipiente abierto para que las cloraminas se desvanezcan. Tratamientos diseñados para reducir o eliminar las cloraminas en el agua están disponibles.